

عین ما فيه مفعولان اثنان:

- ١) اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْ مَسَاوِي الدُّنْيَا أَكْبَرَ هَمِّنَا بِلُطْفِكَ وَ إِحْسَانِكَ،
- ٢) لِأَنَّ الدُّنْيَا تَأْخُذُ مِنَّا كُلَّ شَيْءٍ جَمِيلٍ لَكِنَّا مَعَ ذَلِكَ نَهْتَمُّ بِهَا،
- ٣) أَمَّا الْآخِرَةُ فَتَبْدُلُ لَنَا كُلَّ شَيْءٍ جَمِيلٍ، عَلَيَّ حَسْبُ قَوْلِ نَبِيِّنَا (ص)،
- ٤) وَ مَعَ ذَلِكَ نَحْنُ نَغْفَلُ عَنْهَا سَهْوًا أَوْ عَمْدًا!

«في دقائق المسابقة الانتهازية أحسستُ في نفسي بقوةً عجيبةً و سبقت أصدقائي بسرعة!» عین الترجمة الصحيحة:

- ١) در دقایقی از مسابقه‌ی پایانی احساس قدرت عجیب در خودم کردم و از دوستانم جلو افتادم!
- ٢) در دقایق پایانی مسابقه قدرت عجیبی در خود احساس کردم و به سرعت از دوستانم پیشی گرفتم!
- ٣) در دقایق پایانی مسابقه بود که از دوستانم پیشی گرفتم چون احساس قدرت عجیبی در خود کردم!
- ٤) در دقایقی از مسابقه‌ی پایانی بود که قدرت عجیب را در خود احساس کردم و سریعاً از دوستانم جلو افتادم!

عین الفاعل یختلف نوعه:

- ١) تُقَوِّي العواصفُ الأشجارَ بالتدریج،
- ٢) و إن كانت العواصف شديدةً فكثير من أوراقها تسقط،
- ٣) فإن فقدت أوراقك في عواصف الحياة،
- ٤) لا تخف، لأنَّ جذوعك ستُصبح أقوى!

أكمل الفراغ بما يكون خبيراً: «هذا ..... يغرد فوق غصون الأشجار!»

- ١) طيور      ٢) الطير      ٣) الطيور      ٤) طير

عین کلمة «ما» مرفوعة:

- ١) ما أفلح من ظلم الناس أبداً!
- ٢) وجدتُ ما أحبّه كثيراً في مصاحبتك!
- ٣) ما في يد الله أوثق ممّا في يدنا!
- ٤) أعرف صديقي عند الشدائد بما يُساعدني فيها!

عین «من - ما» منصوباً:

- ١) لا يصدّق العاقل ما يقول الكاذب و لو أنّه يدّعي بالصدق!
- ٢) كلٌّ من يُحاول في تحقيق أهدافه يصل إليها في النهاية!
- ٣) غرفتي هي التي أتمتّع من هدونها بلونها البنفسجي!
- ٤) الذين تنفعك مجالستهم و مشاركتهم هم المؤمنون!

- (١) عند الله كل خير مقبول!
- (٢) التَّنُورُ سُجْرٌ لِتَهْيِئَةِ الْخَبْرِ!
- (٣) في هذه الغابة غزالتان جميلتان!
- (٤) مساعدة الآخرين وظيفه كل مسلم!

- (١) الطُّلَابُ الْمُؤَدَّبُونَ مُحْتَرَمُونَ عِنْدَ الْمُعَلِّمِينَ!
- (٢) سامِحيني، أنتِ على الحقِّ، أبدلْ لك البطاقة!
- (٣) مِنْ فَضْلِكَ اعْطِنِي بِطَاقَةً بِمَبْلَغِ خَمْسَةِ وَعِشْرِينَ رِيَالًا!
- (٤) لِبِلَادِنَا تَجَارِبٌ كَثِيرَةٌ فِي صِنَاعَةِ نُقْلِ النُّفُطِ عَبْرَ الْأَنْبِيَابِ!

- (١) في العفو شيءٌ لا تجده في الانتقام!
- (٢) في بعض الاوقات نجاحك في خسرتك!
- (٣) في قيمنا الدينيّة الرزق الكثير في الإنفاق لا في البخل! (٤) في رأي العقلاء الإجابة قبل أن تسمع من أخلاق الجهال!

- (١) دَوْرُ الدَّلَافِينَ فِي تَمْيِيزِ أَمَاكِنِ تَجْمَعُ الْأَسْمَاكُ أَمْرٌ مَهْمٌ لِلْإِنْسَانِ!
- (٢) الدلافينُ عدوةٌ لسمك القرش فحينما تراه تتجمع حوله و تقتله!
- (٣) هذه الحيوانات تُحَيِّرُنَا جَدًّا فِي أَسْلُوبِ حَيَاتِهَا وَ كَثْرَةِ جَمَالِهَا!
- (٤) الدلافين حيوان ذكيّ و هو يُحِبُّ الْإِنْسَانَ وَ مَسَاعِدَتَهُ مَهْمًا أَمَكِن!

- (١) أعظم ما في الحياة أن يبقى العقل شابًا!
- (٢) لم تقول ما ليس لك به علم!
- (٣) العلم ما ينفعك و العقل ما يوصلك إليه!
- (٤) أنظر إلى السماء ليلاً حتى تُشاهد ما رأيته أنا!

- (١) دخل الإسلام إلى القارة الهندية من القرن الأول الهجري،
- (٢) كان أول من حمل راية الإسلام إلى الهند «محمد بن القاسم الثقفي»،
- (٣) و يزور كثير من الناس الآثار القديمة، منها «تاج محل» في بلد الهند،
- (٤) و من الآثار الإسلامية التي بقيت في الهند حتى يومنا هذا «تاج محل»!

- (١) قرآن به فرهنگ مشترك همهی مردم سخن می گوید، و این همان زبان حقیقی قرآن است!
- (٢) قرآن با یک فرهنگ مشترك در میان همهی مردم تکلم کرده، زبان حقیقی آن همین است!
- (٣) این قرآن با فرهنگی مشترك از آن همهی مردم سخن می کند، و زبان حقیقی قرآن همین است!
- (٤) این تنها قرآن است که به فرهنگ مشترکی از همهی مردم سخن می گوید، و این زبان حقیقی قرآن است!

- (١) على الإنسان أن يقوم هو بواجباته الدَيْنِيَّة حَتَّى تقبل منه.
- (٢) إِنَّ إِسْتِعْمَالَ الْأَمْلَاحِ كَثِيراً فِي الطَّعَامِ لَيْسَ مَفِيداً لِجِسْمِ الْإِنْسَانِ.
- (٣) سافر العلماء المسلمون لاكتشافات علمية إلى أقصى الأرض.
- (٤) بعد نزول الأمطار الكثيرة أصبحت السماء نظيفة فظهرت ظاهرة قوس قزح.

عَيْن الصَّحِيحِ لِلْفَرَاغِ حَتَّى يَصْبِحَ الْخَبِيرُ جَمَلَةً فَعَلِيَّةً: «هؤلاء ..... يُؤَدِّبْنَ الْأَوْلَادَ صَغَاراً!».

- (١) مَنْ
- (٢) مَعْلَمَات
- (٣) الْأُمَهَات
- (٤) هُنَّ اللَّاتِي

عَيْن الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّرْجُمَةِ:

- «احفظ شجرة وجودك مُخضرةً، كشجرة البرتقال التي هي خضراء دائماً حَتَّى فِي الشِّتَاءِ!»:
- (١) درخت وجود خود را که مانند درخت پرتقال برای همیشه سبز است، سرسبز حفظ کن حَتَّى در زمستان!
  - (٢) حافظ سرسبزی درخت درون خویش باش، بسان درخت پرتقالی که حَتَّى در زمستان سرسبز است!
  - (٣) درخت وجودت را سرسبز نگاهدار، چون درخت پرتقال که همیشه سبز است حَتَّى در زمستان!
  - (٤) سبزی درخت هستی خود را نگاهدار، مثل درخت پرتقال که همیشه در زمستان سبز است!

عَيْن كَلِمَةِ «مَنْ» مَنْصُوبَةً:

- (١) مَنْ يَرْتَلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلاً، فَعَلِيهِ أَنْ يَعْمَلَ بِأَمْرِهِ وَنَوَاهِيهِ!
- (٢) مَنْ يَعْرِفُ أَنَّ اللَّهَ يَجَازِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، يَحَاسِبُ نَفْسَهُ!
- (٣) سَوْفَ يَسَاعِدُنَا مَنْ هُوَ أَكْثَرُ قُوَّةً مِنْكُمْ!
- (٤) أَحْتَرَمُ مَنْ يَعْتَمِدُ عَلَى قُدْرَاتِهِ الذَّاتِيَّةِ!

عَيْن ما لَيْس فيه نعت:

- (١) شاهدت صديقتي في شارع كان قريباً من بيتنا!
- (٢) عليك أن تتناول أكلة يحتاج إليها بدنك وروحك!
- (٣) شجّعوا أولادكم على القيام بالأعمال الحسنة، فهذا خير لهم!
- (٤) صدمتني في طريق المدرسة سيارة و هي كانت لحمل المرضى!

عَيْن الْخَبْرِ الْمَفْرَدِ لَا مِضَافاً وَلَا مَنُوعاً:

- (١) أولئك العقلاء يتعدون عن الباطل!
- (٢) هؤلاء زميلاتنا في المدرسة!
- (٣) أولئك المجتهدون موفّقون جداً!
- (٤) هؤلاء أمهات فاضلات!

- «هناك كثيرٌ من الأشخاص يتحملون المشقات في حياتهم ليكتسبوا المعالي!» عین الترجمة الصحيحة:
- ۱) آنجا بسیارند کسانی که سختی‌های زندگی را متحمل می‌شوند تا بزرگی‌هایی برایشان به دست آید!
  - ۲) اینجا هستند افراد بسیاری که مشقات را در زندگی‌شان تحمل کرده، برتری‌ها را به دست می‌آورند!
  - ۳) بسیاری از اشخاص هستند که مشقات را در زندگی‌شان تحمل کرده، برتری‌ها را کسب نموده‌اند!
  - ۴) بسیاری از افراد هستند که در زندگی خود سختی‌ها را تحمل می‌کنند تا بزرگی‌ها را به دست آورند!